



**DA VISITARE**

- A** Rione Monti
- B** Rione Aia Piccola
- C** Casa D'Amore
- D** Belvedere
- E** Trullo Sovrano
- F** Museo del Territorio
- G** Museo dell'olio
- H** Chiesa a Trullo
- I** Basilica dei Santi Medici

**LEGENDA**

- UFFICIO POSTALE
- OSPEDALE
- FARMACIA
- MUNICIPIO
- PUNTO INFORMAZIONI
- STAZIONE DI SERVIZIO
- BAGNO PUBBLICO
- FONTANA ACQUA POTABILE
- PARCHEGGIO GRATUITO
- MONUMENTO
- TRULLI
- PARCHEGGIO A PAGAMENTO
- STAZIONE FERROVIARIA
- CASERMA CARABINIERI
- MUNICIPIO
- SPORTELLO BANCOMAT
- BAGNO PUBBLICO
- PARCHEGGIO GRATUITO
- PARCHEGGIO A PAGAMENTO



- Numeri utili**
- Comune di Alberobello.....080.4321200
  - Ufficio Turismo..... 080.4322060
  - Polizia Municipale..... 080.4325340
  - Carabinieri..... 080.4321010 - 112
  - Polizia stradale..... 080.4963680 - 113
  - Pronto soccorso..... 118
  - Vigili del fuoco..... 115

Comune di Alberobello  
 Cultura, Patrimonio, Turismo, Sport, Ambiente  
 1994 - 1995 - 1996 - 1997 - 1998 - 1999 - 2000 - 2001 - 2002 - 2003 - 2004 - 2005 - 2006 - 2007 - 2008 - 2009 - 2010 - 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015 - 2016 - 2017 - 2018 - 2019 - 2020 - 2021 - 2022 - 2023 - 2024 - 2025

cgo | 080.4322044 - Riproduzione vietata, anche parziale

## UN PO' DI STORIA

Alberobello è situata su due rilievi collinari, anticamente interrotti da un alveo, a circa 400 metri d'altezza rispetto al livello del mare. Sul colle orientale vi è la città nuova con caratteristiche architettoniche moderne; sull'altra sommità, disposta ad occidente, si allineano i trulli, in un agglomerato urbano suddiviso in due rioni: Monti e Ala Piccola, entrambi Monumenti nazionali e dal dicembre 1996 riconosciuti dall'U.N.E.S.C.O. Patrimonio Mondiale dell'Umanità. Il paesaggio agrario è caratterizzato da una fitta vegetazione di mandorli e di ulivi che prospera su un terreno carsico. E dalle rocce calcaree stratificate che, sin dalla nascita di Alberobello, è stato tratto il materiale per la costruzione, utilizzato per la copertura dei trulli. La storia di questa singolare cittadina risale alla seconda metà del XV secolo, quando, piccolo feudo sotto il dominio degli Acquaviva, Conti di Conversano, cominciò a popolarsi di contadini che resero la Selva (così denominata) fertile. I Conti autorizzarono i coloni a costruire le abitazioni a secco, in modo da poter essere distrutte in caso d'ispezione regia, poiché la nascita di un agglomerato urbano esigeva il pagamento del tributo secondo la Prammatica de Baronibus; con l'astuta proposta si evitava il balzello. Correva l'anno 1797 e un gruppo di coraggiosi alberobellesi, stanco della precaria condizione, chiese aiuto al re Ferdinando IV di Borbone che ascoltò e promise. Il 27 Maggio 1797 il Re inviò il Decreto con il quale il piccolo villaggio divenne libero. Le dimore a trullo sono dominate dall'uso esterno della pietra a sfoglie, le chiancarelle, che rivestono il cono e creano il meraviglioso centro urbano, unico al mondo, che oggi tutti vengono ad ammirare.



## HISTORIC

Alberobello is situated upon two hills, once separated by a riverbed, at an altitude of 1120 feet. The new town was built on the Eastern hill; while, on the Western one, you can visit the old town featured by thousands of trulli divided in two districts: Monti and Ala Piccola, both National Monuments and World Heritage. The landscape is characterized by a thick vegetation of almonds and olives, which grow on a karst soil. Since the birth of Alberobello, the building materials used for the construction of the Trulli roofs have been taken from the stratified calcareous rock. The history of this unusual little town dates back to the second half of the fifteenth century. At that time, Alberobello was a little feud under the control of the Counts of Conversano and, specifically, it was dominated by the Acquaviva family. Farmers began filling up the area, which was called "Selva", and turned it in a fruitful land. The Counts authorized the inhabitants to build dry dwellings, in order to easily pull them down in case of a royal inspection; in fact, according to the Prammatica de Baronibus law, the birth of an urban conglomeration required the payment of a tax to the king. This trick allowed them to spare this tax. It was the 1797 when a group of brave people from Alberobello, tired of their precarious condition, asked for help to king Ferdinando IV of Bourbons who was visiting Taranto and, after listening to them, made a promise. On the 27th of May 1797, the king approved a decree by means of which the little village became free. The trulli are shaped by some external stone sheets, called "chiancarelle", which cover the conic roof and create a wonderful old town, unique in the world and admired by everybody today.

## HISTOIRE

Alberobello est situé sur deux collines, au milieu desquelles coulait un ancien ruisseau, à environ 400 mètres d'altitude par rapport au niveau de la mer. Sur la colline est, il y a la ville nouvelle intégrant des éléments architecturaux modernes, sur l'autre à l'ouest, s'alignent les trulli, dans une agglomération divisée en deux quartiers: Monti et Ala Piccola, tous deux reconnus « Monuments Nationaux » Inscrit au Patrimoine Mondial de l'Humanité de l'Unesco depuis Décembre 1996. Le paysage agricole est caractérisé par une épaisse végétation d'amandiers et oliviers qui se développe sur un terrain karstique. Depuis la naissance d'Alberobello, les matériaux utilisés pour couvrir les trulli proviennent des roches calcaires stratifiées. L'histoire de cette ville unique remonte à la seconde moitié du XVe siècle, quand, petit fief sous la domination de la famille Acquaviva, Comtes de Conversano, cette zone a commencé à être peuplée par des paysans qui ont rendu la Selva fertile. Les Comtes ont autorisé les agriculteurs à construire des habitations sans mortier, de sorte qu'elles puissent être détruites en cas d'inspection, car selon la Prammatica de Baronibus, la naissance d'une ville entraînait le paiement d'un impôt. Courant 1797, un groupe de courageux habitants d'Alberobello, fatigués de la condition précaire, demande de l'aide au roi Ferdinand IV de Bourbon, qui les entend et le 27 mai 1797, le roi envoya le décret avec lequel le petit village est devenu libre. Les trulli sont caractérisés par l'utilisation de couches de pierre extérieurs, les « chiancarelle », qui recouvrent le cône et font d'Alberobello un centre urbain magnifique, unique au monde, que tout le monde vient admirer.

## RIONE MONTI

Comprende circa quattrocento trulli, raggiungibili da sette caratteristiche strade, che confluiscono sulla sommità del colle, laddove domina la chiesa di sant'Antonio, anch'essa a trullo. Nel rione si possono ammirare trulli tutti diversi fra loro, ognuno con le sue particolarità, come il Trullo Siamese. Gli artigiani del luogo modellano con maestria prototipi di trulletti in pietra, manufatti, tessuti policolori e ricco vasellame dipinto a mano.

**EN:** It includes about 1000 trulli distributed along seven characteristic streets, that meet at the top of the hill. The St. Anthony church, in the shape of a trullo, is on the top and masters the view. In this area, you can admire tons and tons of trulli different from each other, such as Trullo Siamese. In the same area, the local handicraftsmen skillfully create stone made trulli in miniature, handmade crafts, polychromatic textiles and rich hand-painted pottery.

**FR:** Il comprend environ quatre cents trulli, qu'on peut atteindre par sept rues typiques qui convergent au sommet de la colline, où domine l'église de Saint Antoine, elle-même bâtie sous forme de trullo. Dans le quartier, on peut admirer des trulli tous différents les uns des autres, chacun avec ses particularités, comme le Trullo Siamois. Ici, les artisans modèlent avec maîtrise des prototypes de petits trulli en pierre, des tissus polychromes et une riche poterie peinte à la main.



## TRULLO SOVRANO

Costruito nella seconda metà del '700 ed ubicato alle spalle della Basilica dei santi Cosma e Damiano, è un trullo a due piani. In esso, il facoltoso sacerdote, Cataldo Perta, proprietario dello stesso manufatto, ospitò per alcuni anni la Confraternita dei Santi Medici. Attualmente, aperto al pubblico, ospita attività culturali ed è un centro museale.

**EN:** It is a two floors trullo and it was built in the second half of the 18th Century behind the Cosma and Damiano Saints Church. Cataldo Perta, a rich priest and the owner of the buildings, housed the Confraternita dei Santi Medici (Saint Doctors Confraternity) for some years. Nowadays, it is a museum opened to the public and houses many cultural activities.

**FR:** Construit dans la seconde moitié du XVIIIe siècle et situé derrière la Basilique des Saints Cosma et Damiano, c'est un trullo à deux étages. Ici, un riche prêtre, Cataldo Perta, propriétaire de l'immeuble, a accueilli la Fraternité des Saints Cosma et Damiano pendant quelques années.

## CASA D'AMORE

Eretta dopo l'emissione del decreto della liberazione nel 1797, casa D'Amore è il segno della vittoria degli Alberobellesi sul divieto imposto dai Conti di Conversano di non usare la malta né di apportare modifiche alla tecnica di costruzione dei trulli. Durante la sua erezione si fece uso, per la prima volta, di materiali leganti. A memoria, sulla facciata, una piccola epigrafe ricorda l'averimento.

**EN:** It was built immediately after the liberation decree in 1797. It is a symbol of the victory of the Alberobello inhabitants against the constriction imposed by the counts of Conversano to build dry stone houses. Indeed, during its building, binding materials were used for the first time. In memory, a small epigraph on the facade recalls the event.

**FR:** Construite après la publication du décret de libération en 1797, Casa D'Amore représente le symbole de la victoire de Alberobello sur l'interdiction imposée par les Comtes de Conversano de ne pas utiliser le mortier ou de ne pas apporter de modifications à la technique de construction des trulli. Au cours de sa construction, ont été utilisés, pour la première fois, des liants. Sur la façade, il y a une petite inscription qui rappelle l'événement.



## MUSEO DELL'OLIO

È ubicato nel centro storico rione Ala Piccola ed è gestito da un'associazione turistica privata, che promuove una forma di turismo eco-sostenibile. Al suo interno, oltre ad un'antica macina in pietra, è possibile ammirare differenti utensili utilizzati in passato per la produzione del nostro oro verde ed una favolosa mostra fotografica. Immaneabile è la degustazione di prodotti tipici.

**EN:** It is located in the old town district called Ala Piccola and is managed by a private association, which is a team of young people promoting eco-sustainable tourism. At the Olive Oil Museum, you can see an ancient stone oil mill and several old tools used in the past for the production of the olive oil. Furthermore, you can see a wonderful photography show concerning the olive oil. After the visit, you can even taste typical food products with virgin olive oil.

**FR:** Situé dans le centre historique du quartier Ala Piccola, il est géré par une association touristique qui favorise une forme d'éco-tourisme. A l'intérieur, en plus d'une ancienne meule en pierre, on peut admirer les différents outils utilisés dans le passé pour la production de notre or vert et une merveilleuse exposition photographique. A la fin de la visite, ne manquez pas la dégustation de produits typiques.

## RIONE AIA PICCOLA

La denominazione aia richiama un ampio spiazzo che nei tempi addietro era utilizzato per la battitura del grano. Tutta la zona, disposta a sud-est, comprende numerosi trulli, quasi tutti ancora utilizzati come abitazioni; la zona è attualmente la parte più autentica di Alberobello.

**EN:** The word "aia" (farmyard) recalls a wide space used for the corn threshing in ancient times. The whole area, set out to southeast, includes about 400 trulli, most of them still used as houses; Ala Piccola can be considered the most magical part of Alberobello.

**FR:** Le nom rappelle un grand espace ouvert qui dans le passé était utilisé pour battre le blé. Toute la zone, située au sud-est, comprend plusieurs trulli, presque tous encore utilisés comme logement. Ce quartier constitue la partie la plus authentique d'Alberobello.



## CHIESA A TRULLO

Con le offerte degli abitanti di Alberobello e degli emigrati nelle Americhe, il sacerdote Antonio Lippolis fece erigere la chiesa a trullo, nel rispetto del manufatto circostante. Il fronte è coronato da tre quinte, è abbellito da un rosone e da due finestre a tutto sesto, come la porta d'ingresso. La cupola, a trullo, misura 19,80 ed è interamente fatta in pietra.

**EN:** AT. ANTHONY CHURCH TRULLO-SHAPED CHURCH Thanks to the offers from the inhabitants of Alberobello and the emigrants to the American countries, Antonio Lippolis, a local priest, could decide to build this trullo-shaped church. The facade is crowned by three wings, it is decorated by a rose window and two round windows like the round arch at the entrance door. The main trullo is 53 feet high and the church is entirely made by stones.

**FR:** GLISE DE SAINT ANTOINE Grâce aux donations des habitants d'Alberobello et des migrants des Amériques, le prêtre Antonio Lippolis a pu entreprendre la construction de l'église en forme de trullo, en conformité avec les habitations environnantes. La façade, couronnée de trois battants, est ornée par une rosace et deux fenêtres en plein cintre, comme la porte d'entrée. Le dôme, à trullo, qui mesure 19.80 m, est entièrement en pierre.



## MUSEO DEL TERRITORIO

Una visita merita il Museo del Territorio - Casa Pezzolla, che è collocato all'interno di un amplissimo gruppo di trulli tra loro comunicanti (i più antichi risalgono al secolo XVII), adeguatamente restaurati. Il Museo, per la cui realizzazione l'Amministrazione Comunale ha usufruito di un finanziamento europeo, è aperto al pubblico dalla fine del 1999, ospita mostre temporanee dedicate a diversi generi artistici, dalla cultura materiale alla religiosità popolare, dall'artigianato all'architettura in pietra a secco, alla fotografia.

**EN:** Museo del Territorio - Casa Pezzolla (Territory Museum - Pezzolla House): it is worth to visit this museum, which is placed in a very big and restored set of trulli, connected among them (the oldest ones go back to the eighteenth century). The Museum, realized by the town administration with some benefits from the European Union, is open to the public since the end of 1999. It gives hospitality to different temporary shows, dedicated to several art genres such as the material culture, the popular religiousness, the handicraft, the dried stone architecture and the photography.

**FR:** Ce musée, ancienne maison de la famille Pezzolla, est situé à l'intérieur d'un très large groupe de trulli communicants bien restaurés, dont les plus anciens remontent au XVIIe siècle. Réalisé grâce à un financement européen, il est ouvert au public depuis la fin de l'année 1999 accueillant des expositions temporaires consacrées aux différents genres artistiques, de la culture matérielle à la religion populaire, de l'artisanat à l'architecture en pierre sèche (sans mortier), à la photographie.



## BASILICA DEI SANTI MEDICI

Il prospetto della Chiesa, progettata dal famoso architetto alberobellese Antonio Curri è del 1885 ed è in stile neo-classico. Il completamento dell'esterno è avvenuto in anni successivi. Il decoro interno è recente. Oltre alle belle statue dei santi Cosma e Damiano, protettori della città, nel santuario si possono ammirare altri simulacri, gli affreschi, gli altari, il coro ligneo, un organo a croce, molti quadri a sfondo religioso ed un magnifico portale in bronzo.

**EN:** La Basilica dei Santi Medici (The Saint Doctors Church): the facade of the Church, projected by the famous local architect Antonio Curri, dates back to 1885 and is neoclassical. However, the final external works occurred in the following years. The inner decoration is quite recent. Besides the beautiful statues of the patron saints of the town, Cosma and Damiano, you can admire other simulacra, fresco paintings, altars, the choir, a cross-shaped pipe organ, lots of religious paintings and a beautiful bronze gate.

**FR:** La façade de l'église, de style néo-classique et conçue par le célèbre architecte d'Alberobello, Antonio Curri, remonte au 1885. L'achèvement de l'extérieur eu lieu dans les années suivantes. La décoration intérieure est récente. En plus des belles statues de Saints Cosma et Damiano, saints patrons de la ville, dans le sanctuaire, on peut voir d'autres simulacres, des fresques, des autels, le chœur en bois, un orgue à croix, de nombreux tableaux à thème religieux et un magnifique portail en bronze.



## Trullo Sovrano

Patrimonio mondiale dell'Umanità



ORARI APERTURA:

Feriali 10.00 - 18.00

Festivi 10.00 - 13.00

15.00 - 18.00

## Museo del Territorio

Patrimonio mondiale dell'Umanità

ORARI APERTURA:

Annuale 09.30 - 13.30

16.00 - 19.30

Agosto 09.30 - 13.30

15.30 - 20.00

GIORNO DI CHIUSURA:

Lunedì



## Museo dell'olio

ORARI APERTURA:

Annuale 10.00 - 12.00

16.00 - 18.30

GIORNO DI CHIUSURA:

Lunedì



## Principali Manifestazioni:

da DICEMBRE ad APRILE

Natale fra i Trulli: Concerti, sagre e spettacoli

Presepe vivente - Presepi in mostra

Passione vivente



da LUGLIO a SETTEMBRE

Estate Alberobellese: Concerti, sagre e spettacoli

La notte dei briganti

Festival Folkloristico

Birra fra i trulli

Festa dei santi Medici: Festa Patronale





**DA VISITARE**

- A** Rione Monti
- B** Rione Aia Piccola
- C** Casa D'Amore
- D** Belvedere
- E** Trullo Sovrano
- F** Museo del Territorio
- G** Museo dell'olio
- H** Chiesa a Trullo
- I** Basilica dei Santi Medici

**LEGENDA**

- UFFICIO POSTALE
- OSPEDALE
- FARMACIA
- PUNTO INFORMAZIONI
- STAZIONE DI SERVIZIO
- MONUMENTO
- TRULLI
- STAZIONE FERROVIARIA
- CASERMA CARABINIERI
- MUNICIPIO
- SPORTELLO BANCOMAT
- BAGNO PUBBLICO
- PARCHEGGIO GRATUITO
- PARCHEGGIO A PAGAMENTO
- FONTANA ACQUA POTABILE
- MONUMENTO



- Numeri utili**
- Comune di Alberobello.....080.4321200
  - Ufficio Turismo..... 080.4322060
  - Polizia Municipale..... 080.4325340
  - Carabinieri..... 080.4321010 - 112
  - Polizia stradale..... 080.4963680 - 113
  - Pronto soccorso..... 118
  - Vigili del fuoco..... 115

Traduzione tedesco: Antonietta D'Oria - giapponese: Ivan Marino

## GESCHICHTE

Alberobello erstreckt sich auf zwei 400 m hohen Hügeln, die durch ein ausgetrocknetes Flussbett getrennt werden. Auf dem östlichen Hügel befindet sich die neue Stadt, die viele typisch moderne Bauten aufweist. Auf dem westlichen Hügel stehen die Trulli, die in die beiden Stadtviertel Monti und Aia Piccola unterteilt sind, auch diese durch das ausgetrocknete Flussbett getrennt. Seit Dezember 1996 gehören sie zum UNESCO Weltkulturerbe.

Die Landschaft wird durch eine dichte Vegetation von Mandel- und Olivenbäumen, die sehr gut auf dem Karstboden gedeihen, gekennzeichnet. Der örtliche geschichtete Kalkstein ist das Baumaterial für die Trulli.

Die Geschichte dieser einzigartigen Stadt beginnt in der zweiten Hälfte des fünfzehnten Jahrhunderts, als das kleine Lehen unter der Herrschaft der Familie Acquaviva, die Grafen von Conversano, durch die Bauern, die die sogenannte Selva, die sehr fruchtbar war, urbar gemacht wurde. Die Grafen erlaubten den Bauern, Häuser in Trockenbauweise zu bauen.

Nach dem Gesetz „Prammatica de Baronibus“ konnten die Lehnsherren ohne königliche Erlaubnis keine neuen Ortschaften gründen. Da aber die Grafen dem König die entsprechende Steuer nicht zahlen wollten, ließen sie die Trulli ohne Mörtel bauen, so dass sie vor Eintreffen der königlichen Steuerinspektoren eingerissen werden konnten.

Im Jahr 1797 bat eine Gruppe von tapferen Alberobellesen, die dieses prekären Zustandes müde waren, König Ferdinand IV. von Bourbon, der zu einem Besuch in Apulien weilte, um Hilfe. Der König akzeptierte und unterschrieb am 27. Mai 1797 das Dekret, das die Bewohner des kleinen Dorfes von der Herrschaft und der Unterdrückung des Grafen befreite. Damit entfiel auch die Verpflichtung, ausschließlich mörtellose Häuser zu bauen.

Die Trulli werden mit dem örtlichen vorhandenen Kalkstein gebaut. Die sogenannten „chiancarelle“ bedecken die Kuppel, so bieten die Trulli ein äußerst reizvolles und weltweit einzigartiges Bild, das alle bewundern.



歴史 STORIA

Alberobello ist eine Höhe von 400 Metern, auf dem Flussbett durch die getrennten zwei Hügel. Die neue Stadt befindet sich auf dem östlichen Hügel, die alte Stadt auf dem westlichen Hügel. Die Trulli sind in zwei Stadtviertel unterteilt, Monti und Aia Piccola, die durch ein ausgetrocknetes Flussbett getrennt sind. Seit Dezember 1996 gehören sie zum UNESCO Weltkulturerbe.

Die Landschaft wird durch eine dichte Vegetation von Mandel- und Olivenbäumen, die sehr gut auf dem Karstboden gedeihen, gekennzeichnet. Der örtliche geschichtete Kalkstein ist das Baumaterial für die Trulli.

Die Geschichte dieser einzigartigen Stadt beginnt in der zweiten Hälfte des fünfzehnten Jahrhunderts, als das kleine Lehen unter der Herrschaft der Familie Acquaviva, die Grafen von Conversano, durch die Bauern, die die sogenannte Selva, die sehr fruchtbar war, urbar gemacht wurde. Die Grafen erlaubten den Bauern, Häuser in Trockenbauweise zu bauen.

Nach dem Gesetz „Prammatica de Baronibus“ konnten die Lehnsherren ohne königliche Erlaubnis keine neuen Ortschaften gründen. Da aber die Grafen dem König die entsprechende Steuer nicht zahlen wollten, ließen sie die Trulli ohne Mörtel bauen, so dass sie vor Eintreffen der königlichen Steuerinspektoren eingerissen werden konnten.

Im Jahr 1797 bat eine Gruppe von tapferen Alberobellesen, die dieses prekären Zustandes müde waren, König Ferdinand IV. von Bourbon, der zu einem Besuch in Apulien weilte, um Hilfe. Der König akzeptierte und unterschrieb am 27. Mai 1797 das Dekret, das die Bewohner des kleinen Dorfes von der Herrschaft und der Unterdrückung des Grafen befreite. Damit entfiel auch die Verpflichtung, ausschließlich mörtellose Häuser zu bauen.

## RIONE MONTI

Im Stadtviertel Monti befinden sich ca. 400 Trulli auf sieben Parallelstraßen. Diese Straßen laufen an der Spitze des Hügels zusammen, wo sich die Trulli-Kirche Sant'Antonio von Padua befindet. In diesem Stadtviertel kann man die unterschiedlichsten Trulli bewundern, die alle ihre Besonderheiten haben, wie z.B. der Trullo Siamese. Die örtlichen Kunsthandwerker stellen Miniaturtrulli her, viele handgearbeitete Artikel wie Stoffe und handbemalte Keramik.

### モンティ地区 RIONE MONTI

サンタントニオ教会のある丘に続く7つのそれぞれ特徴のある小道沿いに約1000のトルリが並びます。この地区では後述するトルリシヤムなどそれぞれ独自の特徴を持つトルリを見るすることができます。またここでは熟練した職人が作ったトルリッコの模型、織物や豊富な多色使いの陶器のなどを買うことができます。



## DER HERRSCHAFTLICHE TRULLO

Der Trullo Sovrano (der herrschaftliche trullo) ist eine zweistöckige Trullanlage, die in der zweiten Hälfte des 18. Jh. hinter der Basilika SS Medici Cosma und Damiano erbaut wurde. Einige Jahre beherbergte hier der reiche Besitzer, der Priester Cataldo Perta, die Bruderschaft der SS. Medici. Inzwischen ist die Anlage für die Öffentlichkeit zugänglich und dient als Museum. Zudem werden hier auch kulturelle Veranstaltungen organisiert.

### トルリッコ・ソヴァラーノ TRULLO SOVRANO

1700年の後半に建てられたコズマ・エ・ダミアノ聖堂の背後に位置するアルベルベッコ最大で珍しい2階建てのトルリッコです。この建物の所有者である裕福な司祭、カタルド・ペルタは数年のあいだ聖メデイチ教会の信者を中心に住まわしていたこともあります。現在は博物館として一般公開されており様々な文化活動をサポートしています。

## CASA D'AMORE

Das Haus wurde 1797 nach dem Erlass des königlichen Dekrets erbaut. Es ist ein Zeichen des Sieges der Einwohner über das Verbot der Grafen von Conversano, beim Bau der Trulli Mörtel zu benutzen oder die Bautechnik zu verändern. Beim Bau der Casa D'Amore wurde zum ersten Mal Bindemittel verwendet. Eine kleine Inschrift an der Fassade erinnert an dieses Ereignis.

### ダモーレ邸 CASA D'AMORE

前述したブルボン王フェルディナンド4世による1797年の法令の発行後に初めてトルリッコの施工方法ではない、モルタルを使用して建てられたダモーレ邸(アモレはイタリア語で愛を意味しますがこの場合は苗字)はそれまでこの地域を支配してきたコンヴェルサーノ伯爵に対するアルベルベッコ住民たちの勝利と解放のシンボルです。正面にはこの出来事を記念した小さな碑文が刻まれています。



## OLIVEN&L MUSEUM

Es befindet sich im historischen Zentrum der Aia Piccola und wird von einer privaten Tourismusgesellschaft geleitet, die den umweltbewussten Tourismus unterstützt. Im Museum kann man einen alten Mühlstein, verschiedene Geräte aus alter Zeit für die Produktion unseres grünen Goldes und eine außergewöhnliche Fotoausstellung bewundern. Ein absolutes Muss ist die Verkostung typischer Produkte.

### オリーブオイル博物館 MUSEO DELL'OLIO

旧市街の中心部アィアピッコラに位置し、エコツーリズムを促進する民間ツアー団体によって管理されています。中では古代の大きな石臼を始め私たちの"緑色をした黄金"(オリーブオイル)の生産のために過去に使用された多様な道具や写真を鑑賞することができます。また当地の様々な名産物の試食も必ずお楽しみください。

## RIONE AIA PICCOLA

Der Name Aia Piccola bedeutet „kleine Tenne“. Es war der Platz, wo in alten Zeiten der Weizen gedroschen wurde. Das Viertel besteht aus vielen noch bewohnten Trulli und ist wohl der authentischste Teil Alberobellos.

### アィアピッコラ地区 RIONE AIA PICCOLA

アィア・ピッコラ(小さなアィア)という名前は昔の穀物を脱穀するため使用された庭の広いオープンスペース(アィア)を思い出させます。南東に渡る全てのエリアにはほぼ全てはまだ住居として使用されている数多くのトルリッコがあり、事実このエリアは現在のアルベルベッコの中心部分の大部分を占めています。



### CHIESA SANT'ANTONIO DI PADUA (TRULLI-KIRCHE)

Dank der Spenden der Einwohner von Alberobello und der Auswanderer in Amerika ließ der Priester Antonio Lippolis die Trulli-Kirche in der Technik der Trulli im Einklang mit der Umgebung erbauen. Die Fassade hat drei Spitzen, eine Rosette, zwei Rundbogenfenster und das Portal. Die Trullo-Kuppel hat einen Durchmesser von 19,80 m und der trulloförmige Steinkirchturm ist 21,5 m hoch.

### サンタントニオ教会 CHIESA DI SANT'ANTONIO-CHIESA A TRULLO

Alberobello住民とこの地からアメリカ大陸へ移民した人々の寄付を得て司祭アントニオ・リポリスは1926年周囲の環境を尊重したトルリッコ形式の教会を建てました。入り口を挟んで左右対称に置かれた2つの鐘楼が特徴的で正面には丸窓、両脇は入り口と同じ形の半円アーチ窓がしつらえてあります。約20メートルのトルリッコのドームは全て石で作られています。



## MUSEO DEL TERRITORIO

Das Museum des Gebietes „Casa Pezzolla“ befindet sich in einer großen Anlage aus restaurierten, miteinander verbundenen Trulli (die ältesten gehen auf das 18. Jahrhundert zurück). Ende 1999 und dank einer europäischen Finanzierung wurde das Museum eröffnet und beherbergt wechselnde Ausstellungen unterschiedlicher Kunstrichtungen, wie Volksreligion, Handwerk, Trockensteinarchitektur und Fotografie.

### 領土博物館(ペッツォラ家) MUSEO DEL TERRITORIO (Casa Pezzolla)

欧州連合の資金援助により設立され1999年末より一般公開されている領土博物館はこの地を知るための興味深い場所です。もともとペッツォラ家が所有していた多数のトルリッコ(最も古いものは18世紀にまで遡りそれぞれきちんと修復されています)が隣接されて大きなグループを形成しておりそれぞれ中で連結されています。常に芸術から建築、民族文化、宗教まで様々なジャンルの展覧会が開催されます。



## BASILICA DEI SANTI MEDICI

Die Fassade der Basilika wurde 1885 vom berühmten Architekten aus Alberobello, Antonio Curri, im neoklassizistischen Stil entworfen. Sie wurde in den Folgejahren fertiggestellt. Die Innenausstattung ist neueren Datums. Neben den schönen Statuen der Heiligen Ärzte Cosma und Damian, den Schutzpatronen der Stadt, sind weitere Statuen, Fresken, Altäre, das hölzerne Chorgestühl, ein Kreuzorgel, viele religiöse Gemälde und ein prachtvolles Bronzeportal zu sehen.

### 聖メデイチ教会 LA BASILICA DEI SANTI MEDICI

有名なアルベルベッコ出身の建築家アントニオ・クッリによって1885年に設計された教会でそのファサードはネオクラシックなスタイルになっています。外観はその数年後に完成し内装はさらにその後手に手を加えられました。医師でもあったアルベルベッコの守護聖人コスマスとダミアン兄弟の美しい彫像に加えて聖域では他の彫像、フレスコ画、祭壇、木製の聖歌隊席、十字の形のオルガン、多くの宗教的な絵画、大きな青銅の扉などを見ることができます。



## Trullo Sovrano

Patrimonio mondiale dell'Umanità



### ORARI APERTURA:

Feriali 10.00 - 18.00  
Festivi 10.00 - 13.00  
15.00 - 18.00



## Museo del Territorio

Patrimonio mondiale dell'Umanità

ORARI APERTURA:  
Annuale 09.30 - 13.30  
16.00 - 19.30  
Agosto 09.30 - 13.30  
15.30 - 20.00

GIORNO DI CHIUSURA:  
Lunedì

## Museo dell'olio

### ORARI APERTURA:

Annuale 10.00 - 12.00  
16.00 - 18.30

GIORNO DI CHIUSURA:  
Lunedì



## Principali Manifestazioni:

da DICEMBRE ad APRILE

Natale fra i Trulli: Concerti, sagre e spettacoli

Presepe vivente - Presepi in mostra

Passione vivente



da LUGLIO a SETTEMBRE

Estate Alberobellese: Concerti, sagre e spettacoli

La notte dei briganti

Festival Folkloristico

Birra fra i trulli

Festa dei santi Medici: Festa Patronale

